

ALICE, 100⁺ in Holland

Being a Catalogue in Celebration of the 150th Birthday of Lewis Carroll



by Mary Boxen

Augmented and Edited by Het Nederlands Lewis Carroll Genootschap

1. Introduction--by Mary Boxen

Some years ago I came across a Dutch translation of Alice in Wonderland in which there was no date of publication. As it obviously was an old edition I became intrigued and took some pains to find the missing date. In doing so I discovered a great number of translations and adaptations which I had never heard of. This made me think of compiling as complete as possible a list of Dutch editions of Alice in Wonderland and Through the Looking Glass.

In trying to do so I contacted various publishers, went through several catalogues and visited a number of libraries. I also had the good fortune of receiving great help from collectors.

In spite of all the information gathered there remained a few problems which have held up publication till now. These problems had their origin in the difficulty of dating the publications and assessing their contents.

These difficulties have -- at least partly -- been solved by a collective effort of members of Het Nederlands Lewis Carroll Genootschap. We realise that this list may still be incomplete or inaccurate. Therefore we would like to invite anyone who thinks he or she can improve on it, to contact the author or Het Nederlands Lewis Carroll Genootschap so that, in due time, we will be able to issue a list of addenda.

For inclusion in the list we applied only two criteria:

- The publication should either be a translation / adaptation of AiW into the Dutch language;
- or the publication should be merely produced in the Netherlands irrespective as to whether it is in Latin, Frisian or any other language.

In general there are about 30 really different translations and adaptations (apart from comic-strips, colouring-books etc.) because quite a number of the books listed here draw on one another. All in, there are five good translations, which are, incidentally, also the ones reprinted most frequently.

These are the translations by :

- C. Reedijk and Alfred Kossmann, 1947 Da, 9th edition in '76;
- Hans Andreus, 1968 NRM (unfortunately only this one edition);
- Mrs. M. C. van Oven-van Doorn, 1934 GZv, 7th edition in '75 (used almost unmodified by P. de Zeeuw, 1972 GZv, 4th edition in '78);
- Mrs. Gonne Andriess-v.d. Zande, 1976 HB (only this one edition);
- R. ten Raa, 1899 Bej (evidently also used in 1920 HW by an anonymous adapter and later in (1929) GN used almost unmodified by Antoinette van Dijk).

Yet the other translations in their various forms and editions have also been described faithfully in this list for completeness' sake. Moreover, it is very probable that these poor and incomplete translations have made more Dutch people familiar with the adventures of Alice and the enigmatic person of Lewis Carroll than the literary worthwhile translations.

I would like to thank all those who have kindly helped me in my efforts to compile this list and, what is more, to have it published at last.

Denis Crutch (deceased), John Davis, Selwyn Goodacre, Casper Schuckink Kool, and Ton Willemse I thank for their generous help in supplying data from their collections. I thank Rolf van de Kamer for his help in rearranging an earlier draft. He proposed the detailed 20 point index to the present list. Finally, my thanks go to Leslie Klieb and Mariëtta de Waard for their editorial work.

Mary H. G. Boxen Scheltuslaan 27 2273 DL Voorburg

2. Key to Catalogue

-A- AiW; Alice in Wonderland. Apostrophe (''); '75 means 1975. -B- B.V.; Besloten Vennootschap, i.e. Limited Liability Company. B/w; Black & white.
-C- Cd; Denis Crutch. -D- Dj; John Davis. -E- Ed.; Editor, Edited by. Erven; Heirs. -F- F.C.; Full-colour. -G- GB; Gemeente Bibliotheek, i.e. Municipal Library. Gs; Dr. Selwyn Goodacre. -H- Hyphen (-); date-letter: Same material used for another edition in same year | date-number: Publisher published another AiW-book in same year. -K- KB; Koninklijke Bibliotheek, i.e. Royal Library in the Hague. Kl; Leslie Klieb. Kr; Rolf van de Kamer. -L- Logo; Logotype, i.e. trademark. LG; Through the Looking-Glass and What Alice Found There. -M- Mij.; Maatschappij, i.e. Company. -N- N.V., n.v.; Naamloze Vennootschap, i.e. Limited Liability Company. -O- OB; Openbare Bibliotheek, i.e. Public Library. Oblique stroke (/) as in publisher/publisher; joint publishing effort of mentioned publishers. -P- Ⓢ. Produced by/ Production by. Parentheses(...); uncertain data, publisher or publication date. Pp. x; x number of pages. Pp. x-y; pages x up to and incl. y. -Q- Quotation marks; "data": non-edited/ non-translated data | "title": non-ed./ non-transl. title | 'data': ed./transl. data | 'title': edited/transl. title.
-R- Rpm; Revolutions per minute. -S- Sk; Casper Schuckink Kool. -T- 3-D; Three dimensional. -U- UB; Universiteits Bibliotheek, i.e. University Library. Uitgever; Publisher. Uitgeverij; Publishing House. U.M.; Uitgevers Maatschappij, i.e. Publ. Comp. -V- V.h.; Voorheen, i.e. formerly. -W- Wa; Ton Willemse. Ww; Warren Weaver. -Z- Zn.; Zoon, i.e. Son. Zonen; Sons.

3. Index-format

1. Date of publication

- 1a.; Explicitly stated in book.
- 1b.; Mentioned in Copyright-notice.
- 1c.; Mentioned in "D"-notice (of the form "D/..../....").
- 1d.; Date obtained by research.

2. Title

As mentioned on title-page. Where title on cover, etc. differs from the one on title-page it is noted here.

3. Sub-title

4. Publisher(s)

5. Distributor(s)

6. ISBN-code

7. Author's name

Should be Lewis Carroll; therefore author's name will be mentioned only where his name is misspelt or where book has been attributed wrongly.

8. Translator(s)

When translator has violated the original, it is noted here.

9. Adapter(s)

When adapter has violated the original, it is noted here.

10. Illustrator(s)

- 1a.; Explicitly stated/mentioned in the book.
- 1b.; Illustrator's signature in illustration(s).
- 1c.; Illustrator's name obtained by research.

11. Dust-jacket

- 1a.; Format (folded out).
- 1b.; Printing-technique (full-colour, black and white, or black and white with additional colour(s).)
- 1c.; Illustration
- 1d.; Illustrator's name
- 1e.; Designer's name.

12. Format of book

Width x Height in centimeters (exclusive spine).



13. Illustration(s)

The following matrix has been used:

	bl/w	bl/w and number of additional colours	full-colour (4 colours)
full-page	a	b	c
between text	d	e	f
on separate (not numbered) pages	g	h	k
pasted onto separate (not numbered) pages	l	m	n
on title-page	o	p	q

14. Cover (s)

The following matrix has been used:

	<u>front-and backcover:</u>	<u>spine:</u>
a. Cloth Bound	boards	soft (linen, for instance)
b. Bound in stiff	boards	boards
c. Hard back	soft (linen, for instance)	boards
d. Soft cover	soft (linen or thick paper)	soft (linen or thick paper)

15. Binding

15a.; Sewn.

15b.; Glued

16. Number of pages, pagination

16a.; Book has page-numbering; not numbered pages are mentioned here.

16b.; Book has no page-numbering; pages have been counted.

17. Remarks in connection with original work by Lewis Carroll.

18. Facsimile

For instance photographic reprint.

19. Reprint, re-issue

The edition-number is stated here, together with reference to original edition.

20. General remarks



4. List of Publishers/Abbreviations & Editions

AB	Amsterdam Boek - Amsterdam; '73.
ASB	Amsterdam Standaard Boekhandel - Amsterdam; see S&W/ASB
AH	Anagon - Heemstede; '68
AN	(Series: 'Animados'); ('75).
B&T	Blomhert & Timmerman - Nijmegen; (1875).
Baw	A.W. Bruna + Zoons - Utrecht; '77.
Bd	Magazijn 'De Bijenkorf' (department store); ('43).
Bej	E.J.Brill - Leiden; 1899.
C	Casterman - Doornik; '53, '63, ('75).
--	Casterman - Dronten; see Kg/C. Also see C.
CN	Classics Nederland - Bussum/Naarden; '62. See also Dv.
CP	Centri Press b.v. - Bussum; '80.
CU/ZNU	Centrale Uitgeverij - Amsterdam/Zuid Nederlandse Uitgeverij-Antwerp '67-A, '67-B, '74, ('75), 75.
Da	Ad.Donker - Rotterdam; '47, ('48), '56, '66, ('66), '71, '72, '75, '76.
DD	Donald Duck (weekly); see GP and OH.
DG	De Goudvink - Antwerp; see Tjj/DG
DIP	De Internationale Pers - Antwerp; '58
DKB	De Kempische Boekhandel - Retie(Belgium); '70
DT	De Telegraaf (daily newspaper); '73
Dv	Van Ditmar - Amsterdam; ('57). See also CN.
EB	EMI-Bovema; '75.
EP	Editorial Plan - San Sebastian (Spain); '78.
ER	European Record - Weesp; ('76)
EVA	EVA (weekly); see NRM.
Gav	A.van Gelder- Antwerp; '52
GEKA	GEKA BV - Alphen a.d.Rijn; ('62), ('63-A), ('63-B).
GL	Goede Lectuur - Amsterdam; ('45)
GN	N.V.Uitgeversmij. Groot Nederland - Amsterdam; ('29).
GP	Geillustreerde Pers - Amsterdam; '51, ('52), '55, '69.
GV	Gaf/Viewmaster (Belgium); 75.
GZv	G.B. van Goor Zonen - The Hague; '34, '52, ('53), '55, ('62), '62, ('65), '65, '72, '74, '75, '77, '78.
HB	Hollandia BV-Baarn; '76
HEMA	Hema (department store); ('71).
HH	Hepkema - Heerenveen; ('12), '22.
(HKZV)	Het Klokje van Zeven Uur (title of book); ('65), ('66).
HSH	Halenbeek - s'Hertogenbosch; ('55).
HU	Hemma Uitgeverij (Belgium); '70, '71.

HW van Holkema & Warendorf, Amsterdam/Bussum; ('20), ('61), '80.
 -- Uitgeverij Jeugdland - Heemstede; see JH
 JH Uitgeverij Jongland - Heemstede; ('66), ('67).
 KA Kluitman - Alkmaar; ('75), '76.
 Kf Fred Keizer Uitgever - Dronten; ('75).
 Kg/C G.Kolff & Co.-Amsterdam/Casterman - Dronten; ('61), ('64), ('69).
 KIJK Kijk (weekly); see OH.
 KU Knippenberg's Uitgeverij - Utrecht; '76.
 L Laverman - Drachten; '64
 Lj Jan Leendertz en Zn. - Amsterdam; (1890).
 M Margriet (weekly); see GP.
 MDB Malmberg b.v. - Den Bosch; '80
 Mjm J.M.Meulenhof - Amsterdam; ('14), '46, '49, '76.
 MZ Mulder & Zn. - Amsterdam; ('60), ('72).
 -- De Nederlandse Boekhandel - Antwerp; see 1962-B GZv.
 N Nooitgedacht - Hilversum; '68.
 NRM Nederlandse Rotogravure Maatschappij (formerly:Rotogravure Pers);'68, '71.
 OH Oberon BV - Haarlem; '72-1, '72-2, '73, '76, '78, '79, '81.
 -- Okki (weekly); see MDB.
 PL Peter Loeb; '82
 Rdap D.A.P. Reinaert - Brussels; '64
 -- Rotogravure Pers; see NRM.
 RR Ridderhof - Rotterdam; ('70).
 S&W/ASB Sheed & Ward-Antwerp/Amsterdam Standaard Boekhandel - Amsterdam; ('56).
 Sbh B.H.Smit - Amsterdam; (1890).
 SIE Siegro Studios/WSP Record; ('79-A), '79-B.
 -- Sprookjesland (weekly); see NRM.
 -- Standaard Boekhandel - Amsterdam; see S&W/ASB.
 Tjj/DG Erven J.J.Tijl-Zwolle/de Goudvink-Antwerp; '64
 UHH Uitgeverij Helmond - Helmond; '73.
 (V) Veen; ('64).
 VN/DWP Vrij Nederland (weekly)/De Weekblad Pers - Amsterdam; '77.
 -- Walt Disney's Disneyland; see OH.
 -- Walt Disney's Sprookjesland; see OH.
 -- Weekblad Pers, De; see VN/DWP.
 Wjb J.B.Wolters - Groningen; '24.
 (WS) (Series: Wonder Serie'); ('60).
 -- WSP Record; see SIE.
 ZNU See CU/ZNU.



5. The Catalogue★

(1875) B & T; Lize's Avonturen in 't Wonderland

4: Blomhert & Timmerman, Nijmegen. 10: Emrik & Bingen, after Tenniel. 12: 21,5x27.
13c: 8 lithoprints. 14: a. 15: a. 16: (21).

20a: This edition is listed as an 1881 edition in 'The Life and Letters of Lewis Carroll (Rev. C.L. Dodgson)', by Stuart Dodgson Collingwood, Unwin, London, 1898.

It is also fully described in 'The Lewis Carroll Handbook' by S.H. Williams, F.Madan and R.L. Green, Oxford University Press, New York, 1962, pp. 78-80, where it is dated 1874.

In 'A Supplementary List of the Writings of Lewis Carroll' (Coll. M. L. Parrish, Philadelphia, 1933, privately printed) the edition is mentioned to have an inscription on the front cover "about the year 1875" signed by Charles T. Ffoulkes. Of the (1875) B&T edition Lewis Carroll gave various copies away as gifts. It is also probably gave him the idea of publishing his own version with coloured plates. Also see 'A selection from the Letters of Lewis Carroll to his Child-Friends' ed. E. M. Hatch, Macmillan, London, 1933, p174. (Courtesy Gs and Cd)
20b: Catalogue 'Lewis Carroll 1832-1932', Avery Library, Columbia University, April 1932 mentions: "No title-page. On gray paper. Cover: Blomhert & Timmerman, Nijmegen (n.d.). The date of the presentation of this copy establishes the approximate date of publication". (Courtesy Wa). 20c: The edition has no poetry only prose, and the story ends rather suddenly in the croquet grounds. 20d: Coll. KB, Ww.

(1890) Lj; Alice in het Land der Droomen.

4: Jan Leendertz en zn., Amsterdam. Printer: H.C.A.van Thieme, Nijmegen (see 20a).
7: No mention of Lewis Carroll. 8: Eleonora Mann. 10: Tresling & Co. Hof.Lith.Amst.
See 20b. 12: 14x19,5. 13b: 4 tinted litho's. 14a: Copies are known in variant bindings; blue or red. 16: 136. 19: Also see (1890)Sbh.

20a: The date may not be quite exact but in any case all books printed by H.C.A.van Thieme date from before 1898. Another possible date is 1883. On the front page it states: "Uit het Engelsch naar de Twee-en-zeventigste Duizend" (i.e.from the 72nd thousand of the standard red Macmillan edition, publ. in 1883; the relevant Peoples edition is probably dated 1896). (Courtesy Dj.). 20b. For one of these drawings see 'The Illustrators of Alice in Wonderland' by G.Ovenden and J.Davies. Academy Editions, London, 1979, p.35. (Courtesy SK).

20c: Coll. Dj, Gs, SK, Ww.

★ Copyright © 1982 - Het Nederlands Lewis Carroll Genootschap - The Netherlands - All rights reserved.



(1890) Sbh; Alice in het Land der Droomen

3: "Uit het Engelsch naar de twee-en-zeventigste duizend".

4: B.H.Smit, Amsterdam. Print: Stoomdrukkerij A.J.Michielsen, Amersfoort. 8: Eleonora Mann. 10: Tresling & Co. Hof-Lith., Amst. 12: 13,7 x 19,7. 13h: 3 (see 20a).

14: a (see 20b) 15: a. 16a: 176. 19: "Tweede druk" (i.e. 2nd edition (of (1890)Lj?).

20a: 2-color litho's (black and red): facing title page (Alice & rabbit); facing p.56 (Alice, cat and pig); facing p.145 (Alice, turtle and gryphon); litho-format: 9,6 x 14,1.

20b: cover in green cloth, silver letters, ill. in black, red and brown ('children feeding ducks', no connection with AiW).

20c: Coll.Wa.

1899 Bej: Alice's Avonturen in het Wonderland

1a: In Coll. KB the date is stated in the book: 20 nov.1899. In Coll.SK both copies only state the year. 4: Boekhandel en Drukkerij (voorheen) E.J.Brill, Leiden.

8: R.ten Raa. This translation in rather good: even the poems and the humour are taken good care of. 10: J.Tenniel. 12: 15x21,5. 13: 40 illustrations. 14a: The cover shows an adaptation of the original one of "The Nursery Alice". 16: 146. 20.Coll. KB, SK.

(1912) HH: Alice's Avonturen in het Wonderland

3: "Naar het Engelsch van Lewis Carroll. Geillustreerd -Deel II".

4: Uitgevers-Mij Hepkema, Heerenveen. 8: possibly Van der Velde. 10b: artist unknown, some illustrations are signed ^B_E. 12: 12,5x17,7. 13a: 24. 13d: 1 on half-page. 14d: Black printing of text and ill.on red paper. On spine: "No.29". 15:b. 16: divided type page; title page not numbered, pp.3-59: text, pp.60-63 (not numbered): publisher's list, p.64: illustrated adv.: "Een kijkje in het Kinderparadijs" (i.e.: A look into the children's Paradise).19: Also see 1922 HH.

20a: Series: "Boeken voor jongens en meisjes" (i.e.: Books for boys and girls).

20b: In publisher's list in back of book is mentioned: "28. Alice's Avonturen in Wonderland dl.I. 29. Alices Avonturen in Wonderland dl.II". However dl.I (volume I) is unknown. 20c: Coll.KB, Wa.

(1914) Mjm; Alice in Wonderland (in English)

1d: probably publ. between 1914-1919. 3: Series: My first Collection Nr.4.

4: J.M.Meulenhoff, Amsterdam. 9: Annotated and adapted for beginners by W.H.Sonius.



12: 12x17. 19: 1st edition, also see 1946 Mjm and 1949 Mjm. 20: Coll.SK.

(1920) HW; Alice's Avonturen in Wonderland

4: Van Holkema & Warendorf. 8: not mentioned in book, possibly adapted from R.ten Raa, 1899 Bej, but the text is rather strange. 10a: Arthur Rackham. 12: 18,7x21,7. 13d: 14. 13n: 12. 14:a - on cover a full-colour ill. Pool of Tears. 15:a. 16a: not-numbered title page (facing frontispiece) and contents page; pp.1-139 text. 19: Also see 1899 Bej. and 1976 HB.

20a: in Coll.Wa the book has handwritten inscription:"Maart/April 1928". 20b: Rackham's illustration Alice in White Rabbit's House missing in this edition.

20c: Limited edition of 550 numbered copies. 20d: Coll. OB-The Hague, Wa,Ww.

1922 HH: Alice's Avonturen in het Wonderland

12: 14x22,5. 16: 113 pp. 20a: 2 vols., 2nd edition, (reprint?) of (1912) HH. 20b: Coll.Wa, Ww, Sk.

1924 Wjb; Elsje's Avonturen in 't Wonderland

4: J.B.Wolters, Groningen. 9: B.Westerveld. It is quite a good adaptation. The Dodo is translated into a duck, there are no poems and no 'visual' mouse's tail. 10: J.Tenniel. 12: 13x18. 14: on the cover the title is "Elsje in het Wonderland". 16: 89. 20a: Series: 't Boeiende Boek, ed. Gilles van Hees & Ubink. 20b: Coll.KB,Ww.

(1929) GN; Alice's Avonturen in Wonderland

3: Opnieuw verteld door Antoinette van Dijk, met 23 groote en kleine platen". 4: N.V.Uitgeversmaatschappij "Groot Nederland", Stadionplein 16, Amsterdam. 7: Lewis Carroll not mentioned in book or on cover. 8: Antoinette van Dijk. The text resembles 1899 Bej. very much (Courtesy SK). 10: J.Tenniel (not mentioned in book) and unknown artist. 12: 17,3x21,3. 13a: 10. 13d: 13. 14: a; purple cloth with gold lettering, black ornaments; stuck on cover ochre paper 9,3x12 with brown line-illustration by unknown artist. 15: a. 16a: pp.5-144 text, p.145 (not numbered) contents, p.146 (not numbered) advertisement.

20a: Series "Kinderboeken van Groot Nederland". 20b: The illustrations include 13 (not all !) of the Tenniel between-text illustrations. The other 10 full-page illustrations are copies of the Margaret Tarrant drawings of the English edition, first published in 1916 (Courtesy Gs). 20c: Coll. Gs, SK, Wa.



1934 GZv; Alice's Avonturen in Wonderland

1: see 20b, 1975 GZv (Courtesy Kr). 3: "Opnieuw verteld door M.C.van Oven-van Doorn met vele gekleurde en zwarte platen van Rie Cramer". 4: G.B.van Goor Zonen's U.M. n.v., The Hague. 7: Lewis Carroll. 8: M.C.van Oven-van Doorn. 10a: Rie Cramer; she was a well known illustrator of children's books and greatly influenced by the 'Jugendstil' 12: 18x23,5. 13a: 6. 13c: 6 (incl. 1 on frontispiece). 13o: 1. 14: a; full-colour illustration on cover. 15: a. 16a: 150 pp. and (not numbered) contents page, p.151. 19: First edition. See also GZv'52, ('53)'55, ('62)'62, ('65)'72, '74, '75, '77, '78.

20a: This first edition is one of the two important translations into Dutch, which have remained in print (also see 1947 Da). Probably a paperback edition exists, printed in same year; this would be the 2nd edition of this book. 20b: Coll. Dj, Wa, Ww.

(1943) Bd; Alice in Wonderland

4: Uitgeverij N.V. Mag. de Bijenkorf, Amsterdam, The Hague, Rotterdam. 8: Sjoerd Schnwitters. 10: Hans Brouwer. 16: 124 pp.

(1945) GL; Alice in Wonderland

1d: no date, but produced before the 1947 orthography-reform in Holland. 3: "Opnieuw naverteld door Henri van Hoorn; it is unknown whether Henri van Hoorn and Henriette van Hoorn (see 1952 Gav) are one and the same. 10b: J.Muro (cover). 12: 15x22,5. 13: None. 14: b. 15: a. 16a: 113.

20a: This adaptation features a princess afflicted with laughing sickness.

20b: The 'visual' mouse's tail is printed on three succeeding pages. 20c: Coll. Wa.

(1946) Mjm; Alice in Wonderland (in English)

3: Series: My First Collection Nr.4. 4: J.M.Meulenhoff, Amsterdam. 9: Abridged and annotated by C.J.Knop. 10: J.Tenniel. 12: 11,5x17,5. 14: a. 16: 76 pp. 19: 3rd edition of (1914) Mjm; the second edition has not yet been found.

20a: So far no explanation has been found for the change in adapter's name.

20b: Coll. SK.



1947 Da; De Avonturen van Alice - in het Wonderland en het Spiegelland

4: Ad Donker, Rotterdam. 8: C.Reedijk and A.Kossmann. (see 20b). 10b: J.Tenniel.

12: 13x20. 14: a; brown back. 15: a. 19: 1st edition, see also Da('48), '56, '66, ('66), '71, '72, '75, '76.

20a: This first edition is one of the two important translations into Dutch, which have remained in print (also see 1934 GZv). It is the only one containing the complete LG as well. 20b: There were two translators; one later became a well-known writer, the other one is now director of the Koninklijke Bibliotheek (Royal Library) at The Hague (and named his daughter Alice). (Courtesy SK). 20c: GB-Rotterdam, OB-The Hague, SK.

(1948) Da; De Avonturen van Alice -- in het Wonderland en het Spiegelland

12: 14x21. 14: a; grey linen cover with green printing. 16: 304 pp. 19: 2nd (or 3rd?) edition of (1947) Da. 20: UB, Amsterdam.

1949 Mjm; Alice in Wonderland(in English)

19: 4th edition of (1914) Mjm.

1951 GP; Alice in Wonderland

1: 1951 (week 51)-1952 (week 16), in magazine 'Margriet, Weekblad voor Moeder en Kind'. 2: "Walt Disney presenteert: Alice in Wonderland van Lewis Carroll".

4: De Geillustreerde Pers N.V., Huidekoperstraat 20, Amsterdam. 7: see 2.

9: Comic-strip adapted from the Walt Disney 1951 all-cartoon feature. 10: "Copyright Opera Mundi": see 20a. 12: Magazine format 23,3x28,7. 13: Full-page comic-strip printed in black plus one colour. 14: d. 15: Wire stitched. 16: Comic-strip mostly publ. on pp. 45 or 55 of magazine. 19: see also 1976 OH.

20a: Data in 'Disneyana' p.326, by Cecil Munsey, Hawthorn Books, Inc. New York 1974, indicate that this would be the first adaptation of 'Walt Disney's Early Sunday Color Comics No.7', published in American Sunday newspapers color supplements Sept.2, 1951 - Dec.16, 1951; writer: Frank Reilly, pencils: Dick Moores, ink: Manuel Gonzales (Courtesy Kr). 20b: Coll.Wa.

1952 Gav; Alice in Wonderland

4: A.van Gelder, Antwerpen. 9: Henriette van Hoorn. 12: Octavo. 16: 143.

20a: Series: Goede Lectuur. 20b: Also see (1945) GL; this adaptation features a



Princess afflicted with laughing sickness. 20c: Coll.Wa.

(1952) GP; Alice in Wonderland

1: Announcing advertisements of publication in magazine 'Margriet, weekblad voor Moeder en Kind': 1951 (weeks 32 and 51), 1952 (week 8). 2: "Walt Disney's Alice in Wonderland". 4: De Geillustreerde Pers, Huidekoperstraat 20, Amsterdam. 7: No mention of Lewis Carroll. 9: Comic-book adapted from the Walt Disney 1951 all-cartoon feature. 10: Walt Disney Productions, Hollywood, with consent of Walt Disney Productions, Paris and Egmont H.Petersen; see 20a. 12: Comic-book format 18x26, artwork format 15,5x22,6. 13c: 34. 14: d. 15: Wire stitched. 16b: 36, including front-and back-cover.

20a: E.H.P. = Egmont H.Petersen Fond - Guthenberghus, København.K. (i.e.: a Danish printing/publishing house). 20b: A comparison with a colour reproduction of the American original cover in 'Comic Book Price Guide No.8', by Robert M.Overstreet, Harmony Books, New York, N.Y.1978 indicates that this would be the Dutch adaptation of 'Four color One Shot Series II, No.331', Dell Publshing Co., May 1951. The front cover of the Dutch adaptation includes a minor revision of the American original: an ace of clubs with paint and brush (!) has been transformed into an ace of hearts with lance (Courtesy Kr). 20b: Coll.Kr, Wa.

1952 GZv; Alice's Avonturen in Wonderland

3: "Opnieuw verteld door M.C.van Oven-van Doorn met illustraties van John Tenniel en een omslagtekening van Roothciv". 4: G.B.van Goor Zonen's Uitgeversmaatschappij N.V. 's Gravenhage-Djakarta, N.V.Standaard Boekhandel-Antwerpen. 8: M.C.van Oven-van Doorn. 10a: John Tenniel, cover-illustration by Roothciv. 12: 15,5x20,4. 13a: 4. 13d: 32 (plus illustration on title-page which is the same one as publ.on p.107, plus full-page bl/w ill. on frontispiece). 14a: cover-illustration by Roothciv. 15: a. 16a: p.7 "Ter Inleiding" (i.e. introduction to works of C.L.Dodgson and J.Tenniel), pp.9-119 text, p.120 contents-page. 19: "Derde druk 1952" (i.e. 3rd edition of TEXT; from same type-setting as 1934 GZv. Series : "Oud Goud" Deel XXIII. Stated in the book: Stories retold by P.de Zeeuw J.Gzn. 20: Coll.SK, Wa.

1953 C; Alice in het Wonderland

4: Casterman, Doornik (Belgium). 9: Jeanne Cappe. 10: Simonne Baudoin. 12: 23x30. 16: 32. 19.Series: De Gouden Eeuw. Also see 1963 C. 20: Coll.SK.



(1953) (GZv); Alice's Avonturen in Wonderland

19: See 1934 GZv.

20: According to 'Alice in many Tongues' by W.Weaver, University of Wisconsin Press, Madison 1964, this year produces the 2nd edition of 1934 GZv, W.Weaver has a third edition for the year 1954. The publisher mentions a third edition for this year. All of this information is in conflict with the now tentatively reconstructed printing-history, as outlined in remarks with GZv 1934, 1952, which makes the existence of this edition doubtful.

1955 GP; Alice in Wonderland

2: "Walt Disney's Alice in Wonderland". 3: "De avonturen van een klein meisje in een wonderlijke wereld met de tekeningen van Walt Disney naar de film: 'Alice in Wonderland'". 4: "Weekblad 'Margriet' en 'Donald Duck'" (i.e. weeklies M & DD).

7: No mention of Lewis Carroll. 9: Story-book adapted from the Walt Disney 1951 all-cartoon feature. 10: see 20a. 12: 24,5x34. 13c: 5 two-page, 20 full-page illustrations, with additional printing in gold; on each page up to four lines of text. 14: a. 15: a. 16b: 30. 19: First edition, also see 1973 AB.

20a: In American '72 edition of this book (21th printing) by Western Publishing Comp.Inc., Racine, Wisconsin, it is stated on title-page: "Pictures by the Walt Disney Studio adapted by Al Dempster from the motion picture based on the story by Lewis Carroll". A copyright notice in the same book indicates that the original American edition was produced in 1951. (Courtesy Kr,Wa). 20: Coll.SK, Wa.

1955 GZv; Alices Avonturen in Wonderland

2: No apostrophe in "Alices". 3,4,7,8,10,12,13,15,16: Same as 1952 GZv.

14a: without lettering. 19: "Vierde druk 1955" (i.e. 4th printing of text of 1934)

20a: In Coll. Wa copy, both endpaper-pages have been vertically divided into halves. 20b: At the bottom of p.120 "34/55157".

(1955) HSH; Alice in Wonderland

3: "Opnieuw bewerkt door Patricia Sommelsdijk" (i.e. retold by P.S.).

4: Halenbeek-'s Hertogenbosch. Produced in Israel by EDREI-DAN Printing Works Ltd. Tel Aviv. Type-setting by PARBOSET, Paramaribo/Surinam. 9: Patricia Sommelsdijk 12: 13,5x18. 14: d; full-colour ill. on front-cover, same (but mirrored) ill. on back-cover. 15: b. 16a: 96. 20a: This adaptation features a Princess afflicted



with laughing sickness and an editor Walls pays a visit to Alice after her adventures. 20b: Coll. Wa.

1956 Da; De Avonturen van Alice -- in het Wonderland
-- in het Spiegelland

4: Ad.Donker, Rotterdam. Series: Donker Pockets Nr.7. 7: Lewis Carroll (on title-page) 8: C.Reedijk and Alfred Kossmann. 10a: John Tenniel. 12: 11,2x18,5. 13d: 42 (AiW), 47 (TtLG). 14: d. 15: b; identical front-and back-covers printed in ochre and red include Tenniel-ill. 'Alice and Fawn'. 16a: pp.1-6 (not numbered) endpapers, frontispiece, title-pages; pp.7-213 text; pp.214-6 "Ter Oriëntatie" (i.e. an introduction to the book by the translators); p.217 contents-page; p.218 (not numbered) publisher's list. 19: "Derde druk" (i.e. 3rd printing of 1947 Da). 20: Coll. KB, Kr, Wa.

(1956) S&W; Alice in Wonderland

4: Sheed & Ward, Antwerp /Amsterdam Standaard Boekhandel, Amsterdam. Series: Klassieken voor de Jeugd. 9: E. Verbraeken. 12: 15, 5 x 22. 14: a. 16: 43.

(1957) Dv; Alice in Wonderland

3: "Beroemde boeken in woord en beeld". 4: Classics International Inc., Oadby, Leicester. Alleenvertegenwoordiger (i.e. sole agent) voor Nederland en België: v/h van Ditmar, Singel 90, Amsterdam. Series: Illustrated Classics nr. 1. Printed in Denmark. 7: 1 p. biography of Lewis Carroll in this comic-book. 9: Possibly Martin Deelen. 10: unknown artist. 12: 17, 1 x 25. 13: 4-colour comic-book. 14: d. 15: Wire stitched. 16b: 44 pp. AiW, 1 p. biography Lewis Carroll (including 2 ill.), 1 p. biography Aesop, 1 p. fable 'Fox and Grapes', 1 p. ill. Jules Verne's 'From the Earth to the Moon'. 19: First Dutch adaptation; see also 1962 cN.

20a: Data in 'Comic Book Price Guide No. 9' by Robert Overstreet, Harmony Books, New York, N.Y. 1979, p. 82 indicate that this would be the Dutch daptation of 'Classics Illustrated No. 49', Gilberton Company Inc., New York, 1948. The book is the first publishing effort of Classics International (Nederland), founded in 1957. (Courtesy Kr.). 20b: Coll. SK, Wa.

1958 DIP; Alice in Wonderland

4: De Internationale Pers, Antwerp. 12: 15 x 23. 16: 113.



(1960) MZ; Alice in Wonderland

4: Mulder & Zoon - Amsterdam. On dust-jacket series-nr.: "3408". 7: "L. Carroll" on title-page and spine. 9: Not mentioned, but conform the Henri van Hoorn adaptation; see (1945) GL. 10b: "Brienen", signed on ill. pp. 6, 33, 69, 89. 11b: not coloured. There are two different kinds of dust-jackets; on both it is stated that there are 8 coloured ill. in the book. 12: 14, 5 x 21. 13c: 8. 14a: Grey paper on board, printed with lettering and 'fleurs-de-lis' in orange, and grid in blue. 15: a. 16: 113.

20a: This adaptation features a princess afflicted with laughing sickness and an editor called Walls, who pays a visit to Alice after her adventures. 20b: Coll. Kr.

(1960) (WS); Alice in Wonderland

4: Unknown; printed in the Netherlands, "Wonder Serie, Nr. 2". 9: Ankie Aalbers. 12: 13, 8 x 19, 9. 13: None in the book, f.c. ill. on cover ('Alice and White Rabbit') by unknown artist. 14: b. 15: b. 16a: 94.

20a: Also see (1961) (KG), (1962) GEKA, (1963) GEKA. 20b: This adaptation features a princess afflicted with laughing sickness and an editor called Walls, who pays a visit to Alice after her adventures. 20c: Coll. Wa.

(1961) HW; Alice in Wonderland

4: Holkema & Warendorf N.V., Amsterdam. Series: Junior Star pocket Nr. 8. Printer: Mulder & Zn., Amsterdam, nr. 6408. 7: The story is said to have been originally written by Louise Alcott! 9: Ankie van den Aardweg. 10: Brienen. 12: 13 x 19. 13c: 8. 16: 113.

20a: This adaptation features a princess afflicted with laughing sickness and editor Walls, who pays a visit to Alice after her adventures. 20b: Coll. Kl.

(1961) (Kg); Alice in Wonderland

4: The printers are G. Kolff & Co., Amsterdam, who were possibly also the publishers; see KG ('64) and KG/C ('69). 9: Ankie Aalbers; see also (1960) (WS). 12: 13, 5 x 20. 13: None. 14: d; cover-design by unknown artist shows Alice with Looking-Glass insects. 16: 94.

20: This adaptation features a princess afflicted with laughing sickness and editor Walls, who pays a visit to Alice after her adventures.



1962 CN; Alice's Avonturen in Wonderland

4: Classics Nederland, Bussum/Naarden. Series: Illustrated Classics Nr. 143.
9: Martin Deelen. 12: 17, 15 x 25. 13: 4-colour comic book. 14: d. 15: Wire stitched. 16: 48. 19: See also (1957) Dv.

(1962) GEKA; Alice in Wonderland

4: Geka B.V., Alphen a/d Rijn. 9: Ankie Aalbers. 10: There is one ill., by J. Tenniel. 12: 13, 5 x 30. 14d: Cover-design from (1961) (Kg). 16: 94. 19: Also see (1960) WS.

20: "GEKA" could be the abbreviation of G. Kolff & Co.; see (1961) (Kg). (Courtesy Kr). 20b: This adaptation features a princess afflicted with laughing sickness and an editor called Walls, who pays Alice a visit after her adventures.

(1962) GZv; Alice's Avonturen in Wonderland

1: Publisher's date for this edition either 1965 or 1966, see also 20a. 4: Van Goor Zonen den Haag. 8: M.C. van Oven-van Doorn. 10: J. Tenniel. 12: 14 x 21,5. 14a: On front-cover ill. of Alice with key to little door, on back-cover ill. of March Hare, Mad Hatter, flowers. Both ill. by W.J. Rozendaal. 15: b. 16: 120. 19: "Vijfde Druk" (i.e. 5th edition of 1934 GZv).

20a: This is one of the two nearly identical versions of the 5th edition. The only difference is that this version 'A' only states the Dutch publisher GZv on the title-page. Both versions have code "34/62048". See 1962 GZv/DNB for version 'B'. (Courtesy SK). 20b: Coll. SK.

1962 GZv/DNB; Alice's Avonturen in Wonderland

20a: This is the second one of the two nearly identical versions (cf. (1962) GZv) of the 5th edition of the 1934 GZv text. The only difference is that this version 'B' also states the Belgian publisher "De Nederlandse Boekhandel, Antwerpen" and the publ. year 1962 on the title-page (Courtesy SK). 20b: Coll. SK.

1963 C; Alice in het Wonderland

1: Copyright note on the reverse of the title-page has "© Casterman 1963". 4: No place of publication mentioned. 9: Jeanne Cappe. 10: Simone Baudoin. 14b: Glossy card covers. 20a: Also see 1953 C. 20b: All data courtesy Gs.



(1963-A) (GEKA); Meisjesomnibus

2: Girls'-omnibus, i.e. a set of three stories for girls; see 20c. 3: unknown; see 19 and 20b. 9: Ankie Aalbers (adaptation of AiW). 12: 13,5 x 20. 13: None. 14: b; no cover-design. Also see (1963-B) (GEKA). 16a: 64 pp. Alice-part of 286 pp. book. 19: Also see (1975) Kf, where a nearly identical formula has been used with nearly identical material.

20a: AiW is the first of the three stories in the book. 20b: This adaptation conform (1960) (WS), featuring a princess afflicted with laughing sickness and an editor Walls, who pays Alice a visit after her adventures 20c. Coll. Wa.

(1963-P) (GEKA); Meisjesomnibus

14: d; all other data on this paperback same as (1963-A) (GEKA).

(1964) Kg; Alice in Wonderland Sprookjeskleurboek

2: It is a colouring-book. 4: G. Kolff & Co, Amsterdam. 7: Lewis Carroll. 9: The text consists of one-line quotations. 10: John Tenniel. On most of the strongly enlarged ill. from both AiW and LG the Tenniel-signature has been cut off. The ill. are printed on one side of each page only. 12: 37 x 50. 13: 33. 14: e; front-cover with f.c. design on thin cardboard, back-cover: thick grey cardboard. 15: b. 16b: title-page + 65 pp. (not numbered). 19: According to publisher's information, reprinted each year up to 1975. There are no dates in the books, therefore the reprints cannot always be readily distinguished from one another. See also (1969) Kg / C. 20: Coll. Wa.

1964 L; Alice yn Wunderlan (in Frisian)

4: "Drukkerij en Utjowerij Laverman N.V. - Drachten". 8: Tiny Mulder, Fryske oersetting (i.e. translation into the Frisian language). 10: J. Tenniel. 12: 12 x 18, 8. 13d: 42. 14d: Yellow cover with brown and black lettering and ill. by J. Tenniel. 16: 119. 19: First Frisian edition. 20a: On pp. 5-12 introduction in Frisian by Tiny Mulder. 20b: Coll. Wa, SK.

1964 Rdap; Alice in Wonderland

4: D.A.P. Reinaert Uitgaven, Brussels. Series: Heroica Bibliothek Nr. 27. 9: G.S. Degens. 10: Maria Barrera. 12: 13x19. 14:a. 16: 216.

20: This edition has been translated from Spanish into Dutch.



1964 Tjj/DG; De Avonturen van Alice in Wonderland

4: Erven J.J. Tijl, Zwolle / De Goudvink, Antwerp. Series: Uit de Schatkist. 9:
M. Buwalda. 10: Maraja. 13: 24,5x32. 16: 60. 14:a

(1964) (V); Alice in Wonderland

8: Veen. 20: This edition is mentioned in a publisher's catalogue, nothing else is
known about it.

(1965) GZv; Alice's Avonturen in Wonderland

1: Publisher's date for this edition is 1972; instead of 1965, 1967 is also a
possible date. 8: M.C. van Oven-van Doorn. 12: 15x22. 19: 6th edition of 1934 GZv text.

1965 GZv; Alicia in Terra Mirabili (in Latin)

4: Van Goor Zonen, The Hague. 8: Clive Harcourt Carruthers. 12: 20x13,5. 16: 117.
19: reprint of the Macmillan edition.
20: Published on the occasion of the Alice centenary.

(1965) (HKVZ); Alice in Wonderland

4: "Printed in the Netherlands". 9: Watered-down version of AiW, adapter unknown.
12: 20,8x29,9. 13a: 1. 13b: 6. 14d: f.c. ill. on front cover. 15: Wire-stitched.
16b: Front-cover + 15 not numbered text-pages. 20: See also (1966) (HKVZ).

1966 Da; De Avonturen van Alice -- in het Wonderland

in het Spiegelland

4: Ad. Donker, Rotterdam. 8: C. Reedijk en Alfred Kossmann. 10a: John Tenniel.
12: 12,7 x 19. 13: 1(AiW) + 2(LG). 13d: 4(AiW) + 45(LG). 14d: First big softcover
pocket-edition. 15: b. 16: 304. 19: "Vierde druk" (i.e. 4th edition).
20a: See 1947 Da and 1956 Da. 20b: Coll. Wa.

(1966) Da; De Avonturen van Alice -- in het Wonderland

-- in het Spiegelland

19: 5th edition. 20: See 1947 Da, 1956 Da and 1966 Da.



(1966) JH; Alice in Wonderland

4: Uitgeverij Jongland, Heemstede. 7: "Lewis Carroll" on front cover. 9: Conform adaptation of (1971) HEMA; adapter unknown. 12: 14x20. 13a: 3. 14b: f.c. ill. on front cover "Mad tea party"; f.c. logo on back-cover 'Seal juggling ball'. 15:b. 16: 141.

20a: This adaptation is conform (1945) GL, but instead of the story about the princess afflicted with laughing sickness only the title "A Strange Princess" is read by Alice's sister, after which the AiW story begins. After her adventures Alice is visited by an editor called Moore. 20b: Also see (1967) JH. 20c: Coll. Wa.

(1966) (HKVZ); Het Klokje van 7 Uur...

3: "8 Sprookjes in één band" (i.e. eight fairy-tales in one book). 9: Watered-down version of AiW, adapter unknown; see 20a. 12: 20,8x29,9. 13a: 2. 13c: 6. 14:d. 15: b. 16b: 96 pages; AiW on pp. 17-32. 19: reprint of material in (1965) HKVZ)

20a: Title of the book same as a well-known Dutch radio fairy-tale programme; it is unlikely that it's author Henk de Wolf also was the adapter of this book (Courtesy Kr.) 20b: Coll. Wa.

1967-A CU/ZNU; Alice in Wonderland

4: Zuid Nederlandse Uitgeverij, Antwerp / Centrale Uitgeverij, Amsterdam. Series: "Gouden Boekerij Nr. 8 - Topboeken". 9: Heeresma. 10: J. Tenniel. 12: 12,5 x 18,5. 14: a.; also see 1967-B CU/ZNU. 16: 158.

20a: This edition contains LG as well, but it is a poor translation, with no poetry at all. (Courtesy SK). 20b: Coll. SK.

1967-B CU/ZNU; Alice in Wonderland

14: d; all other data on this paperback same as in 1967-A CU/ZNU.

(1967) JH; Alice in Wonderland

4: Uitgeverij Jeugdland, Heemstede. "No. 7013" on back-cover. 7: "L. Carroll" on front-cover, but correct on title-page. 9: Watered-down version of AiW, adapter unknown; see 20a. 12: 14x 21,5. 13a: 3. 14a: f.c. cover; on back-cover and spine 'Giraffe'-logo. 15:a. 16a:62. 19: see 20a.

20a: Same text (from same type-setting) as (1966) JH, until 3rd chapter "De Wedstrijd" (i.e. the Match), after that somewhat edited. Story ends abruptly in the



Duchess-sequence, after which Alice awakens from her dream. No editor-sequence in this edition. (courtesy Wa). 20b: Coll. Wa.

1968 AH; Het Verhaal van Alice in Wonderland

1b: © 1965-1967 + 1968 Walt Disney Productions. 2: i.e. 'The Story of AiW'.
3: "Met liedjes uit de film" (i.e. with songs from the movie). 4: Anagon, Heemstede.
9: Original text songs by Bob Hilliard; Adaptation by J. van Schalkwijk +
J. Möring; Music by Sammy Fain; Dutch performance by "The Shepherds en het Witte
Konijn" (i.e. by t.S. and the White Rabbit); Disneyland-story-teller Piet Ekel.
10: Probably by one of the American 'Golden Books' illustrators. 12: 18x18.
13: . 14: d (full-colour). 15b: wire stitched booklet. 16b: 23.
20a: It is a booklet with a 33 1/3 rpm. mini-LP disk (HLLP 306). 20b: 5 ill. are
also used on sleeve of 1975 EB. 20c: Coll. Wa.

1968 N; Alice in Wonderland

1b: SUSAETA S.A. 1c: D.L.M.-14.531/1968. 4: Uitgeverij Nooitgedacht, Noorderweg 28,
Hilversum (series: Cuento-color). "Printed in Spain". 10: Not attributed. 12: 21x26,9.
13: Comic-book adaptation of AiW. 14d: f.c. cover. 15: wire-stitched. 16b: 1 title-
page, 1 blank page, comic-strips pp. 1-26.
20a: No balloons; text in strip-panels. 20b: Very strange comic-book version, also
known in French. The strip features two black cats (possibly from Pinocchio), a
speaking horse and other non-AiW characters. (Courtesy SK). 20c: Coll. SK, Wa.

1968 NRM; Eva's Groot Vertelboek

1b: © MCMLXVIII by World Distributors (Manchester) Limited. 2: i.e. 'Eva's
Big Storybook'. 3: "Alice in Wonderland en Sprookjes van Andersen" (i.e. 'AiW
and Andersen's Fairy-tales'). 4: Rotogravure Pers N.V. (see 20a). Print:
Fratelli Spada - Ciampino - Roma. 8: Hans Andreus. See 20b. 10a: Janet & Anne
Grahame Johnstone. 12: 22,6x27,7. 13f: 43. 13q: 1. 14d: f.c. ill. (AiW only!).
15: a. 16a: AiW on pp. 5-61 of 121 pp. book.
20a: This edition is published by a former Dutch woman's weekly 'Eva' and belongs
to the series 'Eva's Groot Vertelboek'. The version published is possibly the first
Dutch edition of the English version published by World Distributors (Manchester),
1968. 20b: A rather good and complete translation, by a well-known Dutch writer.
(Courtesy SK). 20c: Coll. SK, Wa.



1969 GP; Alice in Wonderland

1a: 15.03.69 - 28.06.69, in magazine "Donald Duck" 11-26, 1969. 4: Geïllustreerde Pers, A'dam. 7: No mention of Lewis Carroll. 10: "Albert Rué" (see 20a). 12: Magazine-format 18x26; comic-strip format 14,8x21. 13: 16 2pp. full-colour instalments. 15: Wire-stitched. 16a: Published mostly on pp. 18/19 or 14/15 of 32 pp. magazine. 20a: Albert Rué =pseudonym of artist Rune Andreasson. (Courtesy Kr). 20b: See also 1980 MDB. 20c: Coll. Wa.

(1969) Kg/C; Alice in Wonderland -- en Spiegelland

4: G. Kolff & Co. Amsterdam / Casterman, Dronten. Series: "Wonderland-pockets" or "Halvemeterboek". 9: (Henri)"van Hoorn".

20a: All other data on this colouring-book same as (1964) Kg. 20b: Coll. SK.

1970 DKB; Alice in Wonderland

1c: No. D/1970/0919/3. 4: De Kempische Boekhandel, Retie (Belgium). 8: Dr. Frans Verachtert; see 20a. 10: Rita van Nuffel. 12: 17 x 23. 14: d. 16: 158.

20a: It is a below-average translation. (Courtesy SK). 20b: Coll. SK.

1970 HU; De Ganzehoedster bij de Fontein en Alice in Wonderland

1c: No. D/1970/0058/17. 2: i.e. 'The Goose Girl and AiW'. 4: Hemma Uitgeverij (Belgium). No. S 4112, nr. 8. 9: See 20a. 10: Jose Luis Macias S. 12: 22 x 32. 14: a. 16: 14 pp. AiW in 30 pp. book.

20a: 'The Goose Girl/AiW' by the same author as mentioned in 'Lewis Carroll in the Popular Culture' by Byron W. Sewell, nr. A: 21. 20b: See also 1971 HU. 20c: Coll. SK.

(1970) RR; Alice in Wonderland

1b: © Malipiero SPA Editore. 4: Ridderhof - Rotterdam. 5: Deka-boeken N.V. - Schoten (Belgium). 6: 90.308.0270.7. 7: "L. Carroll". 9: Not attributed. 10a: D'Agostini. 12: 24 x 32,2. 13c: 12 2-page ill; 9 1-page ill. 14a: f.c. front- and back-cover. 15: a. 16b: 36.

20a: Strongly watered-down version of AiW, in which the ill. seem more important than the text. (Courtesy Kr.). 20b: Coll. Kr.



1971 Da; De Avonturen van Alice -- in het Wonderland
-- in het Spiegelland

19: 6th edition. 20a: All other data conform 1966 Da. 20b: See also 1947 Da.

(1971) HEMA; Alice in Wonderland

1d: On back-cover "14.31.2972"; see also (1966) JH for same use of "14.31" numbering. (Courtesy Kr.). 4: 'HEMA'-logo on (not numbered) title-page. 7: On front-cover: "Naar Lewis Carroll"; on front-page: "Lewis Carroll"; in introduction on (not numbered) p. 4: "Lewis Carrell". 9: Conform (1966) JH; adapter unknown. 10b: On front-cover "Brienen". B/w-ill. in book not signed or attributed. 12: 13, 3 x 20. 13a: 16 (on p. 12 'princess afflicted with laughing sickness', on p. 117 'editor Walls'). 14b: Left side of front-cover in f.c. ('Alice, parrot, duck, rabbit'), right side of front-cover printed in white on yellow ('princess and dwarf'). 15: b. 16a: 121.

20a: This adaptation conform (1945) GL. After her adventures Alice is visited by an editor called Walls. Also see (1967) JH. (Courtesy Kr.). 20c: Coll. Wa.

1971 HU; Een keur van Sprookjes voor de Kleintjes

1c: 1971/0058/31. 2: i.e. 'A choice-collection of fairy-tales for the little ones'. 4: HEMMA. "Gedrukt in België" (i.e. 'Printed in Belgium'). "Nr. S 3032/1. 9: This collection of fairy-tales contains, among others, the two stories of 1970 HU, adapter not attributed. 10: Jose Luis Macias S. 12: 22,8 x 30,5. 13c: 1. 13f: 7. 13q: 1. 14a: Cover in f.c. and gold printing; no Alice on cover. 15: a. 16b: AiW on pp. 1-14 of 92 pp. book. (title-page = p. 1.). 20a: Also see 1970 HU. 20b: Coll. Wa.

1971 NRM; Alice in Wonderiand

1: Jan. 2 and Jan. 9, 1971 in weekly magazine "Sprookjesland" (i.e. 'Fairy-tale Land'). 4: Nederlandse Rotogravure Mij. N.V.; Editorial offices: A.J. Ernststraat 585, Amsterdam-Buitenveldert. 5: (for Belgium) Tijdschriften Uitgevers Mij., Van Schoonbekestraat 34, Antwerp. 9: Strongly watered-down version of AiW, adapter not attributed. 10b: "F. Blavco" (signature). 12: 26 x 32. 1c: ...in 2nd Jan. issue, 10 ill. in 9th Jan. issue, texts outside ill. 14d: f.c. covers. 15: Wire-stitched. 16a: 2nd Jan. pp. ..., 9th Jan. pp. 2/3.

20a: Comic-strip adaptation of AiW. 20b: Coll. Wa.



1972 Da; De Avonturen van Alice -- in het Wonderland
-- in het Spiegelland

6: 90.6100.040.8. 16: 301. 19: 7th edition. 20a: All other data conform 1966 Da.
20b: See also 1947 Da.

1972 GZv; Alice in Wonderland

4: G.B. van Goor Zonen, The Hague. Series: "Oud Goud Nr. 1" (See 20a). 6: 90.00.
01867.6 (See 20b). 8: P. de Zeeuw J. Gzn. (See 20c). 10: J. Tenniel, cover: Veronica
van Vliet. 12: 15 x 22. 14: b; this is the first GZv-edition to have a Tenniel ill.
on the cover. 16: 120. 19: "Zevende druk" (i.e. 7th printing of text) (See 20b).

20a: The number of this series has changed from "Nr. 23" to "Nr. 1". 20b: According
to the publishers, this year has the 6th edition, but in the edition of 1972 it
clearly states "Zevende druk". 20c: Although the translation is the same as used
for 1934 GZv and reprints, the name of Mrs. van Oven-van Doorn is not mentioned,
and has now been replaced by P. de Zeeuw J. Gzn, who probably acquired the rights
of the translation (Courtesy SK). 20b: Coll. SK.

(1972) MZ; Alice in Wonderland

4: Print: Mulder & Zn., Amsterdam. 10: Walton. 16: 24.

20: The given data of this 45 rpm single record with booklet are as listed in
'Lewis Carroll in the Popular Culture' by Byron E. Sewell nr. E: 41.

1972-1 OH; Alice in Wonderland

1: Jan. 29th - March 25th, 1972 in weekly magazine 'Walt Disney's Sprookjesland',
nos. 4 - 12 (i.e. W.D.'s Fairy-tale Land). 4: Oberon B.V., Nassauplein 3, Haarlem.
5: (for Belgium) N.V. Tijdschriften Uitgeversmaatschappij, Van Schoonbekestraat
34-38, 2000 Antwerpen. 9: Not attributed Disney-artwork (see 20a). 12: 26 x 32.
13c: 2-page comic-strip ill., text under pictures. 14: d, f.c.-covers on f.c.
magazine. 15: Wire-stitched. 16: AiW mostly on pp. 16/17 of 20 pp. magazine.

20a: Dutch adaptation of 'Disneyland Magazine', by IPC Magazines Ltd., Fleetway
House, Farrington Street, London EC4A 4AD, where this comic-strip is originally
titled 'Alice in Wonderland Again' (Courtesy Wa). 20b: On April 1st, 1972, the
magazine changes its name to 'Walt Disney's Disneyland'; according to "Wordt Ver-
volgd" by E. and K. Kousemaker eds., Het Spectrum, Utrecht, 1979, pp. 127 and 210
(Courtesy Kr).



1972-2 OH; Alice in Wonderland

1: April 1st, 1972 - March 29th, 1974 in weekly magazine 'Walt Disney's Disneyland'.
20a: All other data conform 1972-1 OH, according to 'Wordt Vervolgd' by E. and K.
Kousemaker eds., Het Spectrum, Utrecht, 1979, p. 127 and 210 (Courtesy Kr)

1973 AB; Alice in Wonderland

1b: © Walt Disney Productions 1973. 3: "Naar het beroemde verhaal van Lewis Carroll" (i.e. after the famous story by L.C.). 4: Amsterdam Boek. Print: Nederlandse Offset Industrie B. V., Amsterdam. 9: Story-book adapted from the Walt Disney 1951 all-cartoon feature. Ill. nearly identical with 1955 GP (see 20a), but text has been changed. 10: see 1955 GP, 20a. 12: 23x31. 13a: pp.2 and 33 (not ill. publisher's list). 13c: 5 2-p., 20 1-p. illustrations; see 20a. 14d: f.c. covers. 15: Wire-stitched. 16b: 26.

20a: Ill. identical to those in 1955 GP, but without the additional printing in gold, and without the border-decorations. 20c: Coll. SK, Wa.

1973 DT; De Fantastische Avonturen van Alice in Wonderland

1: May 4th - Nov. 30th, 1973 in newspaper 'De Telegraaf'. 3: "Naar Lewis Carroll bewerkt" (i.e. adapted from L.C.) 9: The comic-strip, adapted by "GREG" in daily instalments, follows AiW rather faithfully. 10: Comic-strip ill. by Daluc and Turbo, © Belvision. 12: Comic-strip format 19,5x16,4. 13: B/w comic strip in 178 daily instalments (see 20a).

20a: Instalment 22-8 also published on 23-08-1973, instalment 23-8 published on 24& 25-08-73. 20b: In instalment 1(04-05-73): Mijn naam is Dogson". In instalment 2 (05-05-73): "Mijnheer Dogson, wilt u ons 'n verhaaltje vertellen?". 20c: also see 1973 UHH. 20d: Coll. Wa.

1973 OH; Een Slaperig Verhaal

1: Dec. 7th, 1973, in 'Kijk' no. 49. 3: "De Avonturen van Alice in Wonderland". 4: Oberon bv, Uitgeverij voor Jeugd en Sport, Postbus 6003, Haarlem. 5: Medianet bv, Postbus 400, Amsterdam. 7: Lewis Carroll. 9: Adaptation of the 'Mad tea-party' fragment by Frank Herzen. 12: 22,5x29. 13f: 5. 14:d, f.c. covers on f.c. magazine. 15: Wire stitched 16: Pp. 28/29 of 32 pp. magazine.

20a: At the end of the fragment one is urged by the editors to read one of several good Dutch adaptations of AiW. 20b: Coll. Wa.



1973 UHH; De Fantastische Avonturen van Alice in Wonderland

1c: D/1973/0086/465. 4: Uitgeverij Helmond, Helmond. 7: "Naar Lewis Carroll" (i.e. after L.C.). 9: The comic-strip adaptation by "GREG" follows AiW rather faithfully. 10: Comic-strip ill. by Daluc and Turbo, © 1973 by Belvision, Brussels. 12: 17,9x 23,8 artwork on 21,8x28,8 pages.

20a: Also published as comic-strip in daily b/w instalments, see 1973 DT. 20b: Coll. Wa.

1974-1 ZNU/CU; Alice in Wonderland

1b: © 1974 by Walt Disney Productions. 1c: D-1974-0001-107. 4: Zuid-Nederlandse Uitgeverij; Centrale Uitgeverij. Series: Walt Disney Jeugdbibliotheek No. 10. 6: 90.243.1124.1. 7: Walt Disney; Lewis Carroll is not mentioned. 8: Not attributed. 10: Walt Disney Studio (not mentioned). 11: None. 12: 17 x 24. 13f: 17. 14: b. 15: b. 16b: 16.

20a: Contains material not published previously by AB, CU/ZNU, GP or OH (Courtesy SK). 20b: Coll. Kl.

1974-2 CU/ZNU; Kijk en Lees met Walt Disney

1c: 1974-0001-142. 3: "Robin Hood, Peter Pan, Bambi, Alice in Wonderland, Lady en Zwervertje". 4: Zuid-Nederlandse Uitgeverij - Antwerp / Centrale Uitgeverij - Harderwijk. 6: 90.243.1154.3. 9: Dutch text by Jan. G. Steur. 10: "Walt Disney Studio". 12: 16,9 x 24,5. 13f: 17; 7 photo's from the Walt Disney 1951 all-cartoon feature, 10 ill. probably by one of the American 'Golden Books'-illustrators. 14b: f.c. front-cover features a.o. Alice, Tweedledum and Tweedledee (photo from film). 15: b. 16: AiW on pp. 49-64 of 80 pp. book.

1974 GZv; Alice in Wonderland

1b: "1974". 4: Van Goor Zonen - The Hague. Series "Oud Goud". 5: (For Belgium) N.V. Librico, Schelle. 6: 90.00.01867.6, which is the same as 1972 GZv (Courtesy Kr). 9: "Naverteld door P. de Zeeuw J. Gzn." (i.e. retold by PdZ.). 10: John Tenniel. Cover: Veronica van Vliet. 12: 15x22. 13d: 34. 14:b. 15:b. 16a: 120. 19: "8e druk". (i.e. 8th edition of 1934 GZv text) 20a: Introduction on pp. 5/6. 20b: Coll. Wa.



(1975) AN; Alice in Wonderland en de Schilpad en de Haas

2: i.e. 'AiW and the Tortoise and the Hare'; these are the titles of the two stories in this book. 4: "Serie Animados - Printed in the Netherlands". 10b: Sabatés. 12: 21,3x27,7. 13f: 12. 14a: f.c.-cover. 16b: 32. 20a: On cover only mention of "Alice in Wonderland". 20b: AiW on pp. 1-16, Tortoise and Hare on pp. 17-32.

(1975) C; Alice in Wonderland

4: Casterman Nederland B.V., De Morinel 25-29, 8251 HT Dronten. Series: "Fazant Reeks, No. 3". 6: 90.303.7801.8. 9: K.van Gelderen; the adaptation is nearly identical to the ones by Ankie Aalbers (see (1960) (WS)). Courtesy Kr.). 10: John Tenniel. Cover-design by Hans Sturris (non-Tenniel artwork). 12: 13,8x21,6. 13a: 1. 13d: 3. 14b: f.c. front-cover. 15:a. 16a: 94.

20a: This adaptation features a princess afflicted with laughing sickness and an editor called Walls pays a visit to Alice after her adventures. 20b: Also see (1975) Kf, where the same material has been incorporated in an omnibus-book. 20c: Coll. Wa.

(1975) CU/ZNU; Alice in Wonderland

1: The back cover has "12-75" above the ISBN numbering. 4: Zuid Nederlandse Uitgeverij, Antwerp / Centrale Uitgeverij, Harderwijk. Series: "Walt Disney's Jeugdbibliotheek nr. 10 - ed. Oberon". 10: Walt Disney Studio. 12: 17x25. 14:b.

20a: contains material not previously published by AB, CU/ZNU, GP or OH. (Courtesy SK). 20b: Coll. Kl.

1975 CU/ZNU; Alice in Wonderland

1:"D/1975/001/77". 4: Centrale Uitgeverij, Harderwijk / Zuid nederlandse Uitgeverij, Antwerp. Series: Mijn Leuk Leesboek Nr. 2. 6: 90.243.12434. 9: Ton Wassink. 10: Hutchings. 12: 20x25,5. 16: 16. 20: Coll. SK.

1975 Da; De Avonturen van Alice -- in het Wonderland

-- in het Spiegelland

16: 304. 19: 8th edition.

20a: All other data conform 1966 Da, except for different width of margins. (Courtesy SK). 20b: Coll. SK.



1975 EB; 4 Verhalen van Walt Disney

1d: © 1975 EMI-BOVEMA. 3: "en de liedjes: Calimero, de Dikke en de Dunne, Ben de Beer" (i.e. and the songs: C., Laurel and Hardy, B. the Bear). 4: Emi-Bovema Holland. Series: "5c050-25250 (special) stereo". 9: Narrator Piet Ekel, not attributed adaptation. 10: Sleeve-design Jaap Sluis. Front-cover ill. and 5 back-cover ill. same as ill. on pp. 1,7,17,22,23, of 1968 AH. 12: 31,5x31,5. 13: See 10.

20a: It is a 33 1/3 rpm. LP disk, and contains songs a.o. about Aladdin, Alice in Wonderland and Dumbo. 20b: Coll. Wa.

1975 GV; Alice

1b: © 1975 GAF Corporation. 3: "Spiegeltje, wat houdt jij verborgen?" (i.e. 'Mirror, what do you conceal?'). 4: GAF (Belgium) N.V. "Envelope and contents made in Belgium". Series: NB 364-N. 9: Not attributed. 12: 20 x 21. 31f: 4. 13q: 1. Three ViewMaster reels contain 42 colour-photo's for 21 stereo-views. 14: d. 16b: 6, incl. cover; 3 x wrap-folded.

20a: Accompanying booklet contains 21 strongly watered-down fragments from AiW and LG. 20b: Coll. Wa.

1975 GZv; Alice in Wonderland

1b: © '75. 3: "Opnieuw verteld door M.C. van Oven-van Doorn met vele gekleurde en zwarte platen van Rie Cramer" (i.e. 'Retold by vOvD with many coloured and b/w plates by RC'). 4: van Goor Zonen, The Hague. 5: (For Belgium) N.V. Librico, Schelle. 6: 90.00.02313.0. 7: Lewis Carroll. 9: M.C. van Oven-van Doorn. 10: Rie Cramer. 11: None. 12: 17,8 x 25,7. 13a: 6. 13d: 12. 13k: 6 (incl. 1 on frontispiece). 13o: 1. 14b: f.c. ill. of Alice and the Caterpillar on cover. 15: a. 16a: 150, plus 1 not numbered contents-page (= p.151). 18: Facsimile of 1934 GZv. 19: "Derde druk" (i.e. 3rd edition); see 20a.

20a: Apart from the hardcover-edition of 1934 GZv, probably a paperback edition was produced in the same year, which would be the 2nd edition. The 1975 GZv edition is the 3rd 'Van Oven-van Doorn/Rie Cramer'-edition. (Courtesy SK). 20b: In the book it is stated: "De eerste druk verscheen in 1934" (i.e. the 1st edition was published in 1934). 20c: Coll. SK, Wa.



(1975) KA; Alice in Wonderland

4: Uitgeverij Kluitman, Alkmaar. 6: 90.206.1575.0. 7: Lewis Carroll. 9: Cok Grashoff. See 20a. 10a: Pax Steen. 11: None. 12: 11,3x17,1. 13a: 4. 14d: Full-colour ill. on front-cover. 15: b. 16a: 160. 19: 1st edition. Also see 1976 KA.

20a: Retold after the M.C.van Oven-Van Doorn adaptation of 1934 GZv. None of the poems are adapted. (Courtesy Wa). 20b: Coll.Wa.

(1975) Kf; Het grote Boek voor meisjes

2: I.e. 'The Big Book for girls'. 3: "Alice in Wonderland - Heidi in Holland - Pinokkio". 4: Fred Keizer, Uitgever - De Morinel 25, 8251 HT Dronten, The Netherlands. 6: 90.627.6001.5. 7: Lewis Carroll not mentioned. 9: K.van Gelderen Publishing Services. See 20b. 10a: Cover-design Hans Sturris. See 20c. 12: 13,8x21,6. 13a: 1 (on p.6; the Tenniel ill. of Alice and the pack of flying cards). 14a: f.c. cover with Alice, Heidi and Pinocchio. 15: b. 16: AIW-part pp.1-6 (not numbered), text on pp.7-94; Heidi-part on succeeding (not numbered) pp.5/6, text on pp.7-94; Pinocchio-part on succeeding (not numbered) pp. 5-6, text on pp. 7-94, pp. 96-97 not printed. All in the book has 276 pages. 19: The same AIW-material has been used in (1975) C.

20a: This adaptation features a princess afflicted with laughing sickness and an editor called Walls pays a visit to Alice after her adventures. 20b: Adaptation conforms closely with the Ankie Aalbers text of (1960) (WS). (Courtesy Wa). 20c: In the AIW-illustration on the cover the rabbit is brown. 20d: Coll.Wa.

(1976) ER; Alice in Wonderland

4: Europa Record, Miller International Grammofoonplaten n.v., Weesp. 20a: The story is told on the record by famous Dutch actors like Caro van Eijck, Martine Crefcoeur, Enny Meunier, Ko van Dijk, Sacco v.d.Made, Josephine van Gasteren, Edmond Classen.

1976 HB; De Avonturen van Alice in Wonderland

1a: 1978. 1b: © Hollandia B.V. 1976. 3: "Geïllustreerd door Arthur Rackham met een inleidend gedicht door Austin Dobson". (i.e. ill. by AR, with an introductory poem by AD). 4: Hollandia B.V., Beukenlaan 16-20, Baarn. 6: 90.6045.956.3. 7: Lewis Carroll. 8: Gonne Andriessse-van de Zande. 10a: Arthur Rackham. 11a: 45,8x21,6. 11b: f.c.-ill. by Arthur Rackham on front; front-and back: black lettering on green; in-folds: black lettering on white. 11d: Hans Sturris, © Hol-



landia B.V., 1976. 12: 14x21,5. 13d: 14. 13k: 13. See 20a. 14: a. 15: a. 16a: Text on pp. 13-126. 16b: p.5 poem AD; pp.7/8 poem Lewis Carroll; p.9 contents; p.11 list of illustrations in colour. 19:"Tweede druk" (i.e. 2nd edition of (1920) HW).

20a: The 2-p. b/w endpapers in front and back of the book are produced from the strongly enlarged Rackham illustration 'Alice in White Rabbit House'. 20b: Coll. SK, Wa.

1976 KA; Alice in Wonderland

19: 2nd edition of (1975) KA.

1976 KU; Alice's Adventures in Wonderland (in English)

1b: © 1976. 3: "With a selection of notes by Martin Gardner". 4: Knippenberg's Uitgeverij, Postbus 14000, Utrecht/United Dutch Dramatists, De Perponcherstraat 110, The Hague. Series: Bulkboek No.4 (English). 7: Lewis Carroll, Lenny Bouwman (Ed.), Martin Gardner. See 20 a. 10: Design: Cream, Creative Services; photos by Lewis Carroll; ill. by John Tenniel. 12: (folded) 22x29. 13: 2 b/w photos with colour overprinting; 3 b/w ill. with 2-colour overprinting (incl.cover); 6 b/w photos; 18 b/w ill. 14: d; printed in black, yellow and blue. 15: none. 16a: 28.

20a: This is an edition used in Dutch schools. It has the form of a newspaper, and is folded likewise. It contains an introduction to Carroll, his life and works and annotations to the text. It has a selection of the notes from 'The Annotated Alice' by Martin Gardner, Clarkson N.Potter Inc., 1960 and is edited by Lenny Bouwman.

20b: It contains a selection of photos from 'Lewis Carroll: Photographer' by Helmut Gernsheim, Chanticleer Press, New York, 1949/Dover Publications, New York, 1969 and games, puzzles, etc. from 'The Works of Lewis Carroll' by Roger Lancelyn Green, Spring Books, Feltham, 1965. 20c: Coll. Wa.

1976 Mjm: Het kookboek van Alice in Wonderland

1b: © 1976. 4: H. Meulenhoff, Baarn. 5: Librico nv, Schelle. 6: 90.224.0203.3 7: John Fisher. 8: (Recipes:) Lenie Schenk. See also 20a. 10: Sir John Tenniel, Lewis Carroll (not mentioned on titlepage) 12: 19x27. 13a: 4(one by Carroll). 13d: 38. 13o: 1. 14:a. 15:a. 16: 119.

20a: translation of "Alice's Cook Book", published by Frederick Muller Limited, London NW2 6LE, © 1975 by John Fisher. 20b: Text contains many fragments from 1975 Da.



1976 OH; Alice in Wonderland

1a: April 16th-May 21st, 1976 in weekly magazine 'Donald Duck' nos. 16-21.
1d: 1976 Walt Disney Productions. 2: "Walt Disney presenteert Alice in Wonderland naar een verhaal van Lewis Carroll". 4: Oberon b.v., Postbus 6003, Haarlem.
5: Medianet, Postbus 400, Amsterdam. 9: Comic -strip, adapted from the Walt Disney 1951 all-cartoon feature. See 20a. 10: See 20a. 12: Magazine-format 18x28. 13: Comic-strip format 15,7x22,6, full-colour. 14: d. 15: Wire-stitched. 16: Mostly on pp. 30/31 of 32 pp. magazine. 19: Also see 1951 GP.

20a: Data in "Disneyana" by Cecil Munsey, Hawthorn Books, Inc. New York 1974, indicate that this would be the 2nd Dutch adaptation of 'Walt Disney's Early Sunday Color Comics no.7', published in American newspapers colour supplements Sept.2, 1951 - Dec.16, 1951; writer: Frank Reilly; pencils: Dick Moores; ink: Manuel Gonzales (Courtesy Kr). 20b: Coll. Kr, Wa.

1977 Baw; Alice in Wonderland

1b: © 1977 A.W.Bruna + Zoons Uitgeversmij., Utrecht. Nawoord © 1977 Diogenes Verlag AG Zürich. 1c: D/1977/0939/106. 3: "Opnieuw verteld voor de kleintjes, vertaald door Lenie Reedijk met een nawoord van W.E. Richartz en met de twintig illustraties in kleur door John Tenniel". 4: A.W.Bruna + Zoon, Utrecht/Antwerp. Series: "Bruna Prentenboek" (i.e. Bruna picture-book). 8: Translator Lenie Reedijk; epilogue by W.E.Richartz; translation of poem 'The Queen of Hearts,...' p.51, taken from 'Engelse Kinderriempjes' by Willem Wilmink. See 20a. 10: John Tenniel. 11: None. 12: 15x19. 13f: 19. 13g: 1. 14d: Full-colour ill. on front-and back-cover. 15: b. 16a: P.5 Contents-page; p.7 Poem "Mijn Lieve Kleine"; Pp.9/10 "Voorwoord (gericht aan alle moeders)"; Pp.11-66 Text-pages; Pp. 67-72 "Nawoord". 20a: Not included in this translation of "The Nursery Alice" are 'An Easter Greeting' and 'Christmas-Greetings'. 20b: Coll.Wa.

1977 GZv; Alice in Wonderland

1a: "1977". 4: Van Goor Zonen - The Hague. Series: "Oud Goud-Wereldliteratuur voor de jeugd" (i.e. 'Old Gold-World Literature for the youth'). 5: (For Belgium) N.V.Librico, Schelle. 6: 90.00.02522.2 9: "Naverteld door P.de Zeeuw J.Gzn".



(i.e. retold by PdZ). See 20a. 10: John Tenniel. 11: None. 12: 15x22. 13a: 2. 13d: 32. Front and back-endpapers with J.Tenniel ill. 14b: 'Alice in Court'-ill. by J.Tenniel on cover. 15: a. 16a: 120. 19: "negende Druk" (i.e. 9th edition of TEXT of 1934 GZv).

20a: The translation, the same as used for 1934 GZv and reprints, is by Mrs.van Oven van Doorn. She is not mentioned on title-page, only in the Introduction. (Courtesy Wa). 20b: Coll. Wa.

1977 VN/DWP; De Wesp in de Pruik

1a: Oct. 22nd, 1977, in colour-supplement to weekly 'Vrij Nederland'. 3: "Het Ontbrekende Hoofdstuk van Alice" (i.e. 'The Missing chapter from Alice'). 7: Lewis Carroll. 8: First Dutch translation by Else Hoog of 'The Wasp in a Wig'. 10: Ralph Steadman. 11: None. 12: 23,3x29,9. 13d: f.c. ill. by Ralph Steadman. 15: Wire-stitched. 16a: pp. 4-6. 20: Coll. Wa.

1978 EP; Alice in Wonderland

1c: "Déposito legal: BI 777-1978". 3: "Beroemde Sprookjes in Beeld" (i.e. 'Famous Fairy-Tales in Pictures'). 4: © Editorial Plan, Calle Hernani, 4, San Sebastian. Eléxpuru Hnos, S.A. Zamudio - Bilbao - España. 6: 84.3999.8175.9. 9: Not attributed. 10b: RAF.-- 11: None. 12: 21x29,5. 13: f.c. full-page comic-strip. 14d: f.c. cover. 15: wire stitched. 16b: Comic-strip on pp. 3-32 of 32 pp. book. 20a: Comic-strip format 17,5x25,5. 20b: Coll. Wa.

1978 GZv; Alice in Wonderland

1b: © 1978. 3: "Naverteld door P. de Zeeuw J. GZN met de originele prenten van John Tenniel" (i.e. retold by PdZ, with the original JT prints). 4: Van Goor Zonen, The Hague. 6: 90.00.2556.7. 7: Lewis Carroll. 9: P. de Zeeuw J. GZN. See 20a. 10a: John Tenniel. 11: None. 12: 19x27. 13a: 1 (frontispiece). 13d: 33 (sometimes strongly enlarged). 13q: (brown printing). End-papers with (strongly enlarged) John Tenniel ill. of Alice and Mouse swimming. 14a: Red cloth with gold lettering and ornaments. A picture of Alice and Dodo is stuck onto cover. 15:a. 16: 120. 19: "10e Druk" (i.e. 10th edition of 1934 GZv text).

20a: See 1977 GZv, 20a. 20b: This special appearance of the book is to celebrate the 10th edition, not only of AiW but also of the whole series 'Oud Goud'. Therefore the book is 'clad in party dress'. 20c: Coll. Wa, Gs.



1978 OH; Alice in Wonderland en het Onjaarsfeest

1b: © 1978 Walt Disney Productions. In: "Donald Duck Groot Vakantieboek" (i.e. DD Big Vacation Book). 4: Oberon bv - Haarlem. 6: 90.320.05170. 9: Not attributed. See 20a. 10: Not attributed. See 20a. 12: Book format 18,7x26,9. Comic-strip format 15,4x22,3. 13: B1/w comic-strip pages. 14d: f.c. covers. 15b: b. 16a: AiW-strip on pp. 95-126 of 192 pp. book.

20a: Data in 'Comic Book Price Guide No. 9' by Robert Overstreet, Harmony Books, New York, N.Y. 1979, p. 160 indicate that this would be the Dutch adaptation of 'Four Colour One Shot Series II, No. 341: Unbirthday Party with Alice in Wonderland', Dell Publishing Co., July 1951. (Courtesy Kr). 20b: Coll. Kr.

1979 OH; Alice in Grollenland

1b: © 1979. In: "Donald Duck Groot Vakantieboek" (i.e. DD Big Vacation Book). 2: See 20a. 4: Oberon bv - Haarlem. 6: 90.320.2262.2. 9: Not attributed. 10: Not attributed Disney-studio artwork. 11: None. 12: Book-format 19x27. Comic-strip format 17x25,5. 13: 1 b/w page. 14d: f.c. covers. 15:b. 16a: Comic-strip on p. 136 of 192 pp. book.

20a: The page features the Disney-version Alice and Dinah, March Hare, White Rabbit, Cheshire Cat, Tweedledum and Tweedledee, and the Walrus, telling jokes, which is why the page is titled 'Alice in Antic-land'. 20b: Coll. Kr.

1979-A SiE; Alice in Wonderland

4a: Publisher: "WSP 1979". Series: "Beroemde Boeken op de Plaat - Deel 1" (i.e. Famous Books on Record - Part 1). 4b: Record nr: WSP 13020 - ½. 4c: Pressing-nr. VR 20.124-A/B. 9: Len Edzes. 10: Sleeve design Reindert van Kralingen.

20a: 33 1/3 record-sleeve features an introduction by Dutch Radio-TV personality Willem Duys. 20b: See also (1979-B) SiE. 20c: Coll. Wa.

(1979-B) SiE; Alice in Wonderland

20a: An audio-cassette, featuring the material of 1979-A SiE. 20b: Audio-cassette nr. WSP 13020. 20c: Coll. Wa.

1980 CP; Vlijtig Liesje in Wonderland

1b: © Centri Press b.v. See 20b. 2: In book "Wallace Wood en het Sprookjesbos" (i.e. WW and the Fairy-tale Wood). 4: Centri Press b.v. - Bussum. 6: 90.305.0596.6.



7: Wallace Wood (not mentioned on title-page as such). 10a: Wallace Wood. 11:None.
12: 24x30,5. 13a: 16 b/w comic-strip pages. 14d: f.c. cover. 15: b. 16a: Comic-
strip on pp. 6-21 of 60 pp. book.

20a: This comic-book contains a.o. a satire on AiW: 'Busy Lizzy in Wonderland'.
Uncle Louis (=Carroll) changes into a rather frank sex-conscious White Rabbit and
also the other creatures from AiW and LG are interested in only one - rather
explicit shown - thing, where possible with the, a little bit jibbing, 'Liesje/
Lizzy' herself. In addition the book contains 10 other comic-strips, some of them
adaptations of well known fairy-tales, in the same spirit.Funny, X-rated. (Courtesy
Kl). 20b: Book contains copyright-notice: " © 1968, 1969, 1975, 1976, 1977, 1980 by
Wallace Wood", covering all 11 comics. 20c: Coll. Kl.

1980 HW; De Avonturen van Alice in Wonderland

1b: © 1980 Macmillan Publishers Ltd., London. © 1980 Dutch Translation: Unieboek
B.V. 4: Van Holkema & Warendorf, Bussum. Series: "Flap-uit Boek" (i.e. Pop-up
Book). "Printed and bound in Colombia, S.A. for Intervisual Communications, Inc.". 5:
(for Belgium) Unieboek België N.V., Deurne. 6: 90.269.0225.5. 7: Lewis
Carroll (mentioned on back-cover only). 9: Adapter of the selected fragments from
AiW not mentioned. 10a: Ills. by Jenny Thorne after the woodcuts by John Tenniel.
Graphic adaptation: John Strejan. Mechanics: Jamex Roger Diaz. 11: None. 12: 21,7x30.
13c: ten 1p.-ills., one 2-pp. ill. 14b: f.c cover; on back-cover 5-line introduction
to the book. 15:a. Pop-up pictures and 3-D ill. pasted onto pages. 16b: 12.

20a: This is a book with 3-dimensional pop-up pictures on pp. 1,7,10,11, and anima-
ted illustrations on pp. 2,3,4,5,6,8,9. It resembles very much "The Macmillan Pop-up
Book of Lewis Carroll's Alice's Adventures in Wonderland (Macmillan, 4 Little
Essex St London WC2) , published by Macmillan Children's Books. 20b: Coll. Kr.

1980 MDB; Alice in Wonderland

1a: Jan 5th - April 19th, 1980 in weekly magazine "Okki, Weekblad voor de Jeugd"
(i.e. 'Okki, Weekly for youth') nos. 16-31. 1b: © ALI. 4: Malmberg b.v.,
Leeghwaterlaan 16, 5233 BA Den Bosch. 7: "Naar het Gelijknamig Verhaal van Lewis
Carroll" (i.e.'After the Story with the Same Title by LC'). 9: Not attributed. See
20a. 10b: "A. Rué". See 20b. 12: Magazine-format 18x26. 13c: 16 2pp. f.c.
instalments. 15: Wire stitched. 16: .19: Newly coloured line-drawings already
used in 1969 GP, different format, however.

20a: Adaptation conform 1969 GP, but less and simpler text. (Courtesy Wa.) 20b:



Albert Rué = pseudonym of Swedish artist Rune Andreasson, according to 'Wordt Vervolgd' by E. and K. Kousemaker eds., Het Spectrum, Utrecht, 1979, p. 122 (Courtesy Kr.) 20c: Coll. Wa.

1981 KAHA; Alice in Wonderland

1d: See 20a. 4: KAHA Buch-Vertriebsgesellschaft mbH (mentioned on title-page); on next page: Uitgeverij A.B.C. Publications, Nieuwe Uilenburgerstraat 3, Amsterdam 1011 LM. 5: Distributor for Holland: Uitgeverij Nooitgedagt, Hilversum, Holland. 7: Lewis Carroll on cover; correct spelling on title-page. 8: Not attributed, see 20b. 10: Not attributed. 11: None. 12: 13 x 19,5. 13a: 44. 14: b. 15: b. 16a: 208.

20a: As far as is known, sold only in shops for publishers' remainders in 1981, probably never regularly sold (Courtesy SK). 20b: Probably translated from the German (Courtesy WdM). The bottle in the picture even has the inscription "Trink Mich".

1981 OH; Tekenfilmkwartet

1a: March 20th - April 10th, 1981 in weekly magazine "Donald Duck", nos. 12-15. 2: i.e. 'Animated Cartoon Quartet', see 13. 10. Photos from the Walt Disney 1951 all-cartoon feature. 12: Three series of 12 quartet-cards on 34,9x18,5 board inserted in magazine. Each separate card measures 5,5x9. 13k: in DD. 12 'Alice eating biscuit' and 'Queen of Hearts'. DD. 13 'Cheshire Cat'. DD. 14 'White Rabbit'. DD. 15 contains pre-perforated and printed board for the 36 cards. Front of the cards: f.c. photo, back of cards in blue ink: "Walt Disney's Tekenfilmkwartet". 14: f.c. magazine. 15: Magazine wire-stitched. 16b: Published between pp. 16/17 of 32 pp. magazine. 20: Coll. Kr.

1982 PL ; Alice in Wonderland

20: New Dutch translation of "Alice in Wonderland" by Eelke de Jong, (publisher: Peter Loeb, Amsterdam, Holland, and Uitgeverij Baart, Borsbeek, Belgium).



Het Nederlands Lewis Carroll Genootschap

The Dutch Lewis Carroll Society first met on January 16, 1976, at the home of Casper Schuckink Kool, who managed to contact people interested in Lewis Carroll by means of an advertisement in the Dutch weekly 'Vrij Nederland'.

The Society regularly organizes meeting on which items of interest concerning Carroll, books and articles, etc., are discussed.

About once a year, its periodical WAUWELWOK is issued. Last year this issue appeared in the form of an exclusive Carroll-calendar.

The Society unites all kinds of people who are somehow interested in Lewis Carroll: collectors, quoters, admirers, puzzle addicts and many others.

It is possible to become a member of the Lewis Carroll Society by paying f. 15,- a year to postal account nr. 5092798 of Mr. A.M. Willemse in Purmerend.

Apart from the Dutch Lewis Carroll Society, there are, of course, also an English and an American Lewis Carroll Society. Through the Dutch Lewis Carroll Society, it is possible to become a member of these societies as well.

Anyone interested in further information and/or previous issues of WAUWELWOK can contact

Het Nederlands Lewis Carroll Genootschap

c/o Mrs. M.H. de Waard
Herman Colleniusstraat 44
9718 KV Groningen.
The Netherlands

